



Ibrahim Hoca

Date of birth: 12/07/1987 | **Nationality:** Turkish | **Gender:** Male | **Phone number:**

(+90) 5079357998 (Mobile) | **Email address:** ibrahimhoca87@gmail.com |

Address: Caddebostan Iskele Sok., No. 23/4 Kadikoy, Istanbul, Türkiye (Home)

ABOUT ME

- Translator (English - Turkish) with 15+ years of experience (since 2009)
- Experience in medical, legal, technical, financial documents, among others
- Highly motivated, disciplined, able to meet strict deadlines and cope with flexible working hours
- Daily capacity: 4,000 words for translation, 6,000 words for MTPE
- Proficient with major CAT tools including SDL Trados Studio, XTM, GlobalLink, Smartling, MemoQ, Smartcat, and Phrase as well as QA tools including Xbench and Transistor
- Studied cognitive science at master's level with a specific focus on computational linguistics and discourse analysis
- Notarized translation services available
- Free test translations welcome

WORK EXPERIENCE

10/2009 – CURRENT Istanbul, Türkiye

FREELANCE TRANSLATOR SELF EMPLOYED

Worked as a freelance translator on a project basis with global and Turkey-based translation agencies including RWS, Argos, All In Translation, Globaloc, Loc Pro, and Dragoman, focusing specifically on:

- Localization,
- MTPE
- Transcreation
- Editing & Proofreading
- Text annotation for AI training

12/2011 – 06/2013 Istanbul, Türkiye

CONTRACT TRANSLATOR SAY KITAP (PUBLISHER)

Translated following volumes into Turkish:

- Darwin, God, and the Meaning of Life (Steve Steward Williams, Cambridge University Press)
- From 0 to Infinity in 26 Centuries (Chris Waring, Michael O'mara Books)

EDUCATION AND TRAINING

10/2011 – 07/2015 Ankara, Türkiye

MSC IN COGNITIVE SCIENCE Middle East Technical University

Website www.metu.edu.tr

09/2005 – 07/2009 Izmir, Türkiye

BA IN AMERICAN LITERATURE Dokuz Eylul University

Website www.deu.edu.tr

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **TURKISH**

Other language(s):

| | UNDERSTANDING | | SPEAKING | | WRITING |
|---------|---------------|---------|-------------------|--------------------|---------|
| | Listening | Reading | Spoken production | Spoken interaction | |
| ENGLISH | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

PROJECTS

Key Projects

Medical and life sciences materials translated English into Turkish on an ongoing basis for Edwards, Bio-Rad, Intersurgical, Varian, SoreDEX, Bausch&Lomb, Mindray, Grainer, Masimo, Stryker, and Philips Healthcare among others.

Marketing materials and website content for the **accommodation** industry including Accor, Mövenpick, Swissotel, Raffles, ibis, Novotel, and the online booking platform Otelz.

IT and technical materials translated English into Turkish on an ongoing basis for Google, Oracle, Cisco, Kaspersky, Sony, Seagate, IBM, Megger, Cummins, Dow, UPS, 3M, BASF, Volkswagen, Hyundai, and ServiceNow among others.

PR and marketing materials including annual reports, press releases translated both ways between English and Turkish on an ongoing basis for global brands including Lenovo, Dell, Nike, Corteva, AMD, Casio, and Xiaomi through several PR agencies in Türkiye.

Technical documents including **specifications** for major infrastructure and construction projects, **data sheets, laws, regulations** and **directives** translated Turkish into English for several government organizations in Türkiye.

News articles translated Turkish into English on an ongoing basis for a Türkiye-based news agency focusing on economy and infrastructure projects.

An approximately 250K-word **series of books on platform cooperativism** translated English into Turkish for a local NGO under an EU-funded project.

An approximately-250K-word **series of textbooks on financial planning** translated English into Turkish for a private client.

Two books translated English into Turkish for "Say", a leading publisher in Turkey:

- Darwin, God, and the Meaning of Life, Steve Stewart-Williams, Cambridge University Press
- From 0 to Infinity in 26 Centuries: The extraordinary story of maths, Chris Waring, Michael O'Mara